

УДК 811.111(07) – 057.87

**ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЙ МОНИТОРИНГ  
В СИСТЕМЕ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ****Н.С. МАКАРЕНКО***(Белорусский государственный педагогический университет им. М. Танка, Минск)*

*Инновационное развитие системы иноязычного образования не представляется возможным без своевременного получения педагогической информации в ходе использования педагогического мониторинга как одного из видов информационно-педагогической деятельности. Приводятся результаты контент-анализа определений термина «педагогический мониторинг» в отечественной и зарубежной педагогической и методической литературе. С точки зрения современной трактовки целей иноязычного образования, основываясь на системе принципов педагогического мониторинга, вводится понятие «профессионально ориентированный мониторинг». Анализируется модель речевой способности человека Г.И. Богина, и на ее основе предлагается технология профессионально ориентированного мониторинга иноязычной подготовки студентов I курса. Представлены некоторые выводы на основе полученных данных в результате пилотажного исследования автора.*

**Введение.** Социально-политические и экономические изменения, активизация международных связей и усиление интеграционных процессов предопределяют вхождение нашей страны в мировое образовательное и информационное пространство, что связано с поиском новых путей и способов формирования личности современного специалиста, способного свободно ориентироваться в поликультурном мире [1]. Одним из актуальных направлений модернизации образовательных систем, по мнению В.Г. Горба, является повышение эффективности информационно-педагогических видов деятельности. Под такими видами деятельности ученый понимает педагогические методы получения информации о ходе и результатах образовательной деятельности, позволяющие значительно повысить образовательную активность обучающихся за счет включения их в процесс получения информации о результатах как индивидуальной деятельности, так и деятельности группы и учебного заведения в целом. В истории педагогики были известны такие методы, как педологический учет, метод стандартов, личностно-ориентированное наблюдение и метод заданий. Однако эти виды информационно-педагогической деятельности не обеспечивали в полной мере получение педагогической информации. Под *педагогической информацией* В.Г. Горб понимает информацию, оказывающую воспитательное влияние на субъектов образовательного процесса на основе актуализации личностных, групповых или организационных смыслов их образовательной деятельности [2, с. 142]. К числу информационно-педагогических видов деятельности, которые способны обеспечить получение педагогической информации относится педагогический мониторинг [2, с. 3].

**Основная часть.** Начиная с 90-х годов прошлого столетия, разработкой проблем мониторинга в отечественной педагогической науке занимались: В.И. Андреев, И.В. Багнюк, Д.К. Бартош, А.С. Белкин, С.П. Главацкая, И.Л. Грищенко, М.П. Гузаиров, В.М. Еремина, Э.М. Калицкий, В.А. Кальней, Д.Ш. Матрос, С.Н. Силина, С.Е. Шишов и др. В зарубежной науке исследования в данной области проводились учеными: Kaic I. Costa, D. Nixon, G. Gawelti, M. Holt и др.

Современные исследователи определяют понятие «педагогический мониторинг» по-разному.

Анализируя определения, можно выделить отличительные особенности педагогического мониторинга в отечественной и зарубежной педагогической и методической науках, а также его сущностные характеристики. К основным *отличительным особенностям* можно отнести следующие: а) в зарубежной методике преподавания иностранного языка (ИЯ) понятие «мониторинг» соотносится с такими понятиями, как «получение обратной информации», «управление», «организация», «регулирование» учебного процесса на уроке или в цикле уроков; б) объектом мониторинга, по мнению зарубежных методистов, является языковая грамотность, особенности взаимодействия учащихся в ходе групповой работы, их отношение к работе и т.д., исходя из поставленной цели урока; в) ни время, ни частота мониторинга, ни формы проведения, ни способы документирования в зарубежной методике преподавания ИЯ не являются жестко регламентированными.

С позиции зарубежных методистов *сущность педагогического мониторинга* состоит в получении обратной информации с целью корректировки дальнейшего плана работы на данном уроке или на последующих уроках и управления учебной деятельностью, учитывая индивидуальные особенности учащихся и конкретную ситуацию, в которой проходит учебный процесс.

В отечественной педагогике термин «мониторинг» гораздо более регламентирован и привязан к существующим стандартам. В качестве *сущностных характеристик* можно выделить следующие:

- мониторинг неотделим от управления педагогической системой и процессами;
- сущность мониторинга состоит в информационном обеспечении процесса управления. Информационное обеспечение достигается посредством регулярного, систематического сбора, анализа, хранения, распространения данных о педагогической системе или отдельных ее элементах;

- получаемая информация должна быть полной, релевантной, адекватной, объективной, точной, достаточной, своевременной, доступной, непрерывной, структурированной;
- сбор информации осуществляется планомерно, в жесткой, прямой зависимости от целей управления (т.е. объекты мониторинга должны совпадать с объектами управления);
- мониторинг состоит из трех этапов: установления стандарта и его операционализации; сбора данных и оценки результатов; принятия управленческого решения [3, с. 204].

Таким образом, основное отличие в понимании исследуемого термина в отечественной педагогической науке от зарубежной состоит в более широком, всестороннем рассмотрении объекта мониторинга, в жесткой регламентации требований к его организации и получаемой информации. Мониторинг как понятие педагогическое тесно связан с *управлением, документированием, нормативными документами, информационными технологиями* [4, с. 25 – 30].

Теоретический анализ по выявлению существенных характеристик педагогического мониторинга позволяет нам утверждать, что за основу дефиниции мониторинга может быть принята позиция русского ученого А.С. Белкина, который определяет мониторинг как процесс непрерывного, научно обоснованного, диагностико-прогностического слежения за состоянием, развитием педагогического процесса в целях оптимального выбора образовательных целей, задач и средств их решения [2, с. 51]. В исследовании проблемы профессионально ориентированного мониторинга в системе иноязычного образования, основываясь на дефиниции А.С. Белкина, мы определяем *профессионально ориентированный мониторинг* как процесс длительного диагностико-аналитического объективного слежения за характером иноязычной подготовки специалиста с целью выработки решений, направленных на повышение качества профессионального иноязычного образования.

Появление термина «иноязычное образования» (ИО) вместо традиционного «обучение иностранным языком» связано с признанием приоритета личностнообразующих функций ИЯ и переориентацией целей образования. Обучающие цели подчиняются глобальной жизненной цели – воспитание интеллектуального, духовно развитого человека, способного мыслить общечеловеческими категориями и интегрировать в таком своем качестве в национальную и мировую культуру. Практическая цель становится лишь функциональной, промежуточной целью, подчиненной главной, которая призвана осуществлять развитие человека, вектор которого задает содержание иноязычного образования [5, с. 146 – 147]. По мнению Е.И. Пассова, целью ИО является «создание (образование) человека как индивидуальности: развитие его духовных сил и способностей, возвышение потребностей, воспитание морально ответственным и социально приспособленным человеком» [6, с. 40 – 41]. Различные аспекты мониторинга в системе ИО изучались исследователями (Д.К. Бартош, Н.В. Белозерцева, А.С. Парнюгин, Е.Е. Чжан и др.). Эти исследования касаются таких сторон мониторинга ИО, как контроль в устном речевом общении, качество ИО в условиях информатизации, лингводидактической основы мониторинга и др. Однако проблема профессионально ориентированного мониторинга формирования и развития иноязычной речевой способности на сегодняшний день остается открытой.

В исследованиях известного русского лингводидакта Г.И. Богина в качестве цели ИО выступает формирование *языковой личности* [7, с. 3 – 10]. Практическое достижение этой цели предполагает поэтапное овладение пятью уровнями иноязычной речевой способности во всех видах речевой деятельности по трем аспектам языка (рис. 1).

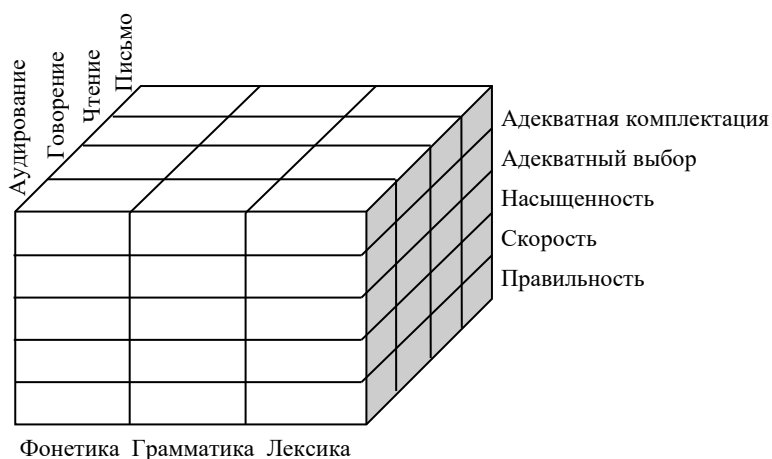


Рис. 1. Модель речевой способности человека

Рассмотрим более подробно пять уровней речевой способности человека, предложенных Г.И. Богиним.

Первый уровень называется «уровнем правильности» и предполагает более или менее полное и верное понимание языковой нормы, знание элементарных правил пользователем того или иного языка.

Второй уровень называется «уровнем скорости». Пользователь языка в силу недостаточно интегрированного внутреннего плана речевого поступка замедляет передачу информации, используя большое количество пауз, повторов, ангерофразию, его высказывание нерационально и недостаточно целесообразно протекает во времени.

Третий уровень предполагает способность не только понять и передать основное содержание дискурса, но и широко использовать «богатства языка» во всех видах речевой деятельности. Этот уровень называется «уровнем насыщенности».

Четвертый уровень предполагает, что выбор единиц речевой цепи должен быть адекватен ситуации и речевому контексту дискурса. Называется этот уровень «уровнем адекватного выбора».

Пятый уровень, при котором нарушение адекватности происходит в тексте, касается достижений и недостатков в производстве и восприятии целого текста со всем сложнейшим комплектом присущих ему средств выражения содержания и средств выражения самого «выразителя». Называется этот уровень «уровнем адекватной комплектации» [8, с. 70 – 84].

Проанализировав предложенную Г.И. Богиним модель речевой способности человека, мы пришли к выводу о том, что она может служить основой для построения системы ИО в вузе. Так, на первом и втором году обучения достигается необходимый «уровень правильности» и «уровень скорости», на третьем – «уровень насыщенности» и т.д. Подобное деление является, конечно, условным, так как на каждом последующем году обучения речевая способность предыдущих уровней у студентов совершенствуется. Идея построения процесса ИО на основе постепенного овладения уровнями речевой способности лежит в основе новой базовой программы по дисциплине «Практика устной и письменной речи английского языка» на факультете ИЯ УО «Барановичский государственный университет».

Принимая за основу модель речевой способности Г.И. Богина [8, с. 82] и базируясь на алгоритме проведения мониторинга, разработанном С.Н. Силиной [9, с. 309], мы определили, что технология профессионально ориентированного мониторинга студентов первого курса должна состоять:

- из диагностики начального уровня речевой способности;
- диагностики конечного уровня речевой способности;
- мониторинга уровня владения ИЯ;
- индекса удовлетворенности процессом иноязычной подготовки;
- выработки рекомендаций по усовершенствованию процесса ИО.

*Мониторинг уровня владения ИЯ* – это совокупность контроля, сбора информации и анализа результатов учебных достижений студентов с целью дальнейшего сравнения и определения количественных изменений показателей качества иноязычного образования. Компонентами этого элемента профессионально ориентированного мониторинга являются: уровень обученности; степень обученности группы; рейтинговая оценка [10].

*Индекс удовлетворенности процессом иноязычной подготовки* определяется посредством анонимного анкетирования, состоящего из ряда вопросов с пятью вариантами ответов: нет (–2); скорее нет (–1); все равно (0); скорее да (+1); да (+2). Рассчитывается индекс удовлетворенности по формуле:

$$I_u = \frac{a(+2) + b(+1) + c(0) + d(-1) + e(-2)}{N},$$

где  $a, b, c, d, e$  – соответствующее количество оценок;  $N$  – количество респондентов.

Основным элементом профессионально ориентированного мониторинга является *диагностика речевой способности* на начальном и конечном уровнях. На этих этапах осуществляется количественно-качественный анализ продуктов неподготовленной и условно подготовленной устной речи студентов, записанных в процессе индивидуальной беседы (начальный уровень) и в ходе экзамена по практике устной и письменной речи (конечный уровень) на носитель и перенесенных на бумагу. Критериями анализа выступают:

- на «уровне правильности» – языковая норма;
- на «уровне скорости» – количество и характер пауз, повторов, приемов самокоррекции.

Схематически технология профессионально ориентированного мониторинга иноязычного образования на I курсе представлена на рисунке 2.

Отдельные элементы технологии профессионально ориентированного мониторинга были экспериментально апробированы нами в ходе пилотажного исследования (2005 – 2006 гг.).

Обобщив полученные результаты, можно констатировать, что при средней рейтинговой отметке по ИЯ, составляющей 5,1 балла, в устной речи студентов присутствуют типичные недостатки как на уровне правильности, так и на уровне скорости:

- преобладание грамматических ошибок в видовременных формах глаголов, артиклях и предлогах;

- частое нерациональное использование пауз хезитации и большое количество повторов, среди которых самокоррекция занимает всего 17,5 %;

- отсутствие в речи студентов разнообразных фраз-формул, придающих ей индивидуальность, эмоциональную окрашенность, свидетельствует о необходимости проведения системного комплексного профессионально ориентированного мониторинга, выработки соответствующих рекомендаций и внесения корректив в процесс ИО на I курсе.

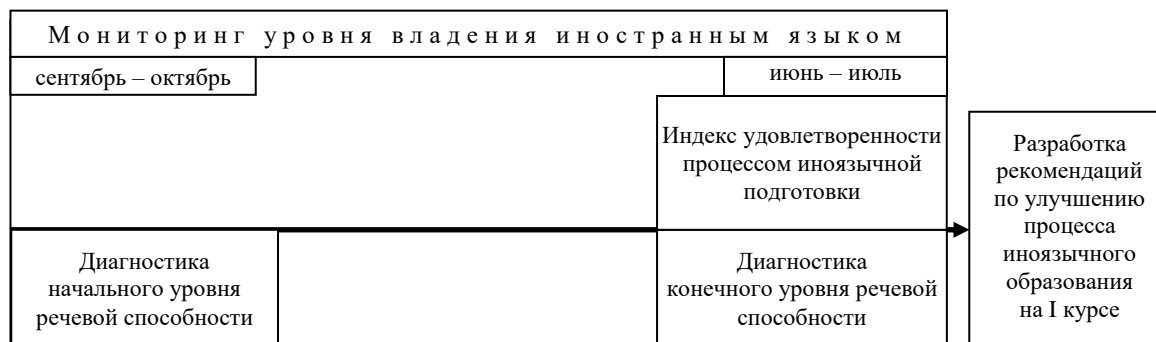


Рис. 2. Технология профессионально ориентированного мониторинга иноязычного образования на I курсе

**Заключение.** Профессионально ориентированный мониторинг, представляющий собой процесс длительного диагностико-аналитического объективного слежения за характером иноязычной подготовки специалиста и основанный на модели речевой способности человека при системной и комплексной его организации, способен в максимальной степени объективно представить количественные и качественные показатели процесса и результата ИО на начальном этапе вузовской подготовки. Полученная информация позволит выработать конкретные рекомендаций, внести коррективы, изменить приемы и средства и тем самым будет способствовать модернизации содержания ИО в вузе с целью повышения эффективности процесса иноязычной подготовки специалистов.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Ерёмкина, В.М. Формирование коммуникативной компетенции будущего учителя в контексте поликультурного образования (на примере изучения иностранных языков): автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 / В.М. Ерёмкина; Забайкальск. гос. пед. ун-т им. Н.Г. Чернышевского. – Чита, 2005. – 23 с.
2. Горб, В.Г. Методология и теория педагогического мониторинга в вузе: дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.01 / В.Г. Горб; Уральск. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2005. – 368 с.
3. Шишов, С.Е. Школа: мониторинг качества образования / С.Е. Шишов, В.А. Кальней. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Пед. о-во России, 2000. – 320 с.
4. Белозерцева, Н.В. Методика организации педагогического мониторинга учебного взаимодействия на уроках иностранного языка в средней школе: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Н.В. Белозерцева; Волгогр. гос. ун-т. – Волгоград, 2006. – 197 с.
5. Хведченя, Л.В. Содержание иноязычного образования: история и современность (на примере классического университета) / Л.В. Хведченя. – Минск: БГУ, 2002. – 275 с.
6. Пассов, Е.И. Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур: пособие для учителей учреждений, обеспечивающих получение общ. сред. образования / Е.И. Пассов. – Минск: Лексис, 2003.
7. Богин, Г.И. Современная лингводидактика: моногр. / Г.И. Богин. – Калинин, 1980. – 61 с.
8. Богин, Г.И. Уровни и компоненты речевой способности человека: учеб. пособие / Г.И. Богин. – Калинин, 1975. – 106 с.
9. Силина, С.Н. Профессиографический мониторинг становления специалиста в образовательном процессе педагогического вуза: дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.08: / С.Н. Силина. – Екатеринбург, 2002. – 500 с.
10. Маслов, Ю.В. Мониторинг уровня владения иностранным языком как стратегия управления качеством иноязычного образования / Ю.В. Маслов, Н.С. Макаренко, И.В. Баженова // Инновационные подходы к профессиональной подготовке педагогических кадров: опыт и пути решения: материалы междунар. науч.-практ. конф., Барановичи, 16 марта 2006 г.: в 2 ч. – Барановичи: БарГУ, 2006. – Ч. 1. – С. 128 – 131.

Поступила 22.01.2008